



Distr.  
GENERAL

A/49/802/Add.2

4 April 1995

RUSSIAN

ORIGINAL: ARABIC/ENGLISH

Сорок девятая сессия  
Пункт 113 повестки дня

## УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ

### Доклад Пятого комитета (часть III)

Докладчик: г-н Ларби ДЖАКТА (Алжир)

### I. ВВЕДЕНИЕ

1. Предыдущие рекомендации, сделанные Пятым комитетом Генеральной Ассамблеи по пункту 113 повестки дня, приводятся в докладах Комитета, содержащихся в документах A/49/802 и Add.1.
2. Пятый комитет продолжил рассмотрение этого пункта на своих 46-м и 53-м заседаниях 17 и 31 марта 1995 года. Помимо документов, перечисленных в пункте 3 документа A/49/802 и пункте 2 документа A/49/802/Add.1, на рассмотрении Комитета находился доклад Генерального секретаря о выплате субсидии на репатриацию сотрудникам, проживающим на своей родине и работающим в местах службы, расположенных в другой стране (A/C.5/49/59).
3. Заявления и замечания, сделанные в ходе дальнейшего рассмотрения Комитетом этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/49/SR.46 и 53).

### II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

4. На 53-м заседании 31 марта после неофициальных консультаций представитель Австралии внес на рассмотрение пересмотренный проект резолюции, озаглавленный "Выплата субсидии на репатриацию сотрудникам, проживающим на своей родине и

работающим в местах службы, расположенных в другой стране" (A/C.5/49/L.40/Rev.1), а затем внес в него устную поправку, включив в пункт 3 постановляющей части после слов "пособия в связи с экспатриацией" слова "для сотрудников, проживающих на своей родине и работающих в местах службы, расположенных в другой стране".

5. На том же заседании Комитет принял проект решения с внесенной в него устной поправкой без голосования (см. пункт 6).

### III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ПЯТОГО КОМИТЕТА

6. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Выплата субсидии на репатриацию сотрудникам, проживающим на своей родине и работающим в местах службы, расположенных в другой стране

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о выплате субсидии на репатриацию сотрудникам, проживающим на своей родине и работающим в местах службы, расположенных в другой стране 1/,

ссылаясь на раздел II.D своей резолюции 48/224 от 23 декабря 1993 года об общей системе Организации Объединенных Наций, в котором она предложила Комиссии по международной гражданской службе продолжить изучение практики организаций общей системы Организации Объединенных Наций в отношении предоставления материальных прав экспатриантов сотрудникам, проживающим на своей родине и работающим в местах службы, расположенных в другой стране, с целью согласования практики организаций с практикой Организации Объединенных Наций, и представить Генеральной Ассамблее рекомендации по этому вопросу на ее пятьдесят первой сессии,

принимая к сведению мнение Административного трибунала Организации Объединенных Наций, содержащееся в решении № 656 по делам Кремера и Гурдона,

1. вновь подтверждает свое решение о том, что субсидия на репатриацию и другие пособия в связи с экспатриацией выплачивались только тем сотрудникам, которые и работают, и проживают в стране, не являющейся их родиной;

2. утверждает поправки к Положениям о персонале, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции;

3. постановляет вновь рассмотреть вопрос о праве на субсидию на репатриацию и другие пособия в связи с экспатриацией для сотрудников, проживающих на своей родине и работающих в местах службы, расположенных в другой стране, на своей пятьдесят первой сессии в свете доклада Комиссии по международной гражданской службе, испрашиваемого в разделе II.D своей резолюции 48/224 от 23 декабря 1993 года.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Поправки к Положениям о персонале Организации Объединенных Наций

#### Статья III

##### Оклады и надбавки

Заменить первое предложение положения 3.2a следующим текстом:

"Положение 3.2: а) Генеральный секретарь устанавливает условия выплаты субсидии на образование тем сотрудникам, которые проживают и работают за пределами страны, признанной их родиной, и дети-иждивенцы которых проходят полный курс обучения в школе, университете или таких других аналогичных учебных заведениях, которые, по мнению Генерального секретаря, облегчат реассимиляцию детей в стране, признанной родиной сотрудников".

#### Статья V

##### Ежегодные и специальные отпуска

Заменить положение 5.3 следующим текстом:

"Положение 5.3: Каждые два года имеющим на то право сотрудникам предоставляется отпуск на родину. Однако сотрудникам, работающим в установленных местах службы с очень сложными условиями для жизни и работы и имеющим право на отпуск на родину, такой отпуск предоставляется каждые двенадцать месяцев. Сотрудники, родиной которых является либо страна, в которых расположено их официальное место службы, либо страна, в которой они обычно проживают, находясь на службе в Организации Объединенных Наций, не имеют права на отпуск на родину".

## Приложение IV

### Субсидия на репатриацию

Заменить этот пункт следующим текстом:

"В принципе субсидия на репатриацию выплачивается сотрудникам, которых Организация обязана репатриировать и которые на момент выхода в отставку проживают, по причине их службы в Организации Объединенных Наций, за пределами страны, являющейся страной их гражданства. Субсидия на репатриацию не выплачивается, однако, сотруднику, увольняемому в дисциплинарном порядке.

Отвечающие предъявляемым  
требованиям сотрудники имеют

/...

право получить субсидию на репатриацию только в случае их выезда за пределы страны их места службы. Подробные условия и определения, касающиеся права на субсидию и необходимого свидетельства о выезде, устанавливаются Генеральным секретарем".

-----